

श्रीमन्नारायणीयम्

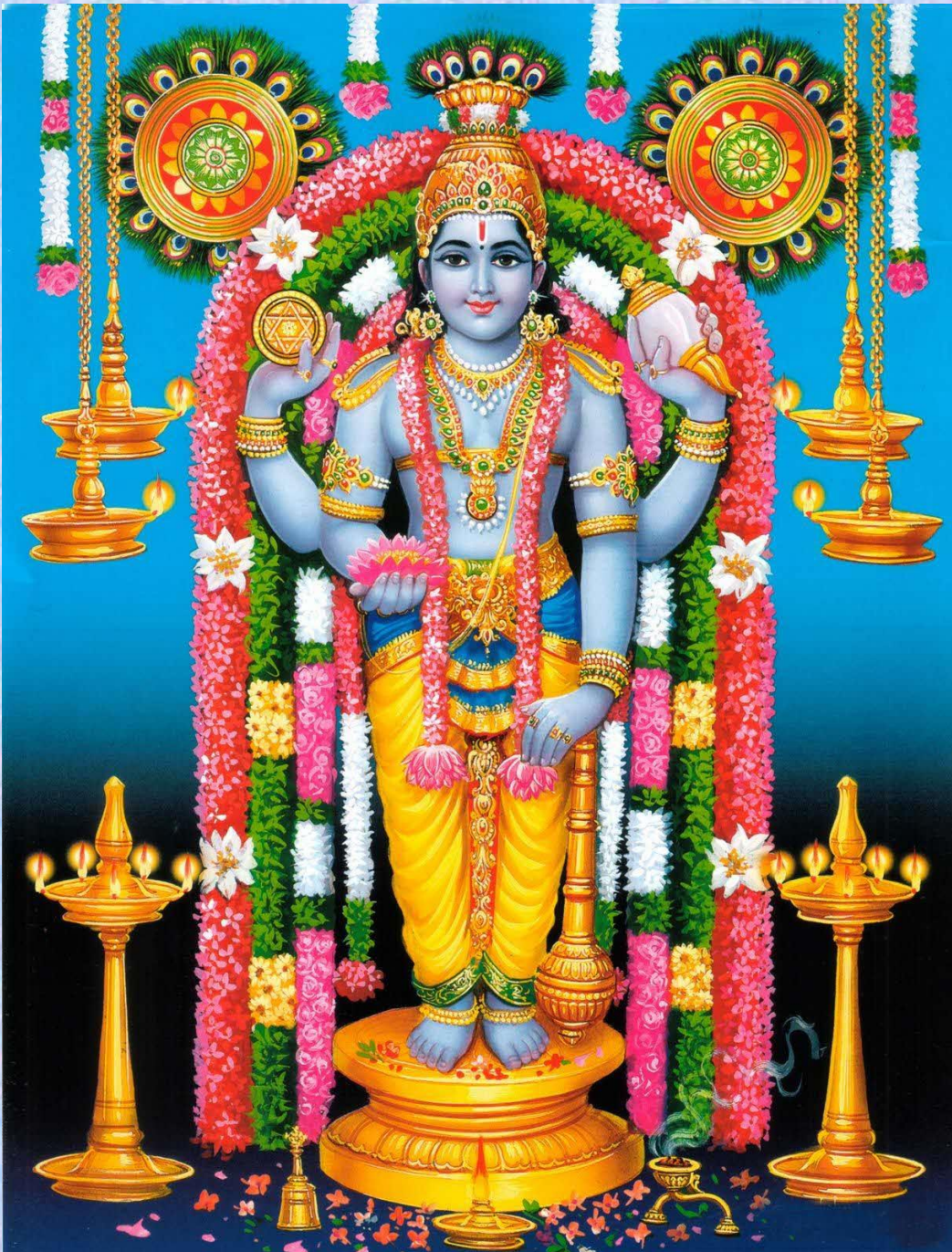
दशकम् - १२

(वराहावतारवर्णनं भुम्युद्धरणवर्णनं च)

Shriman Narayaneeyam

Dasakam 12

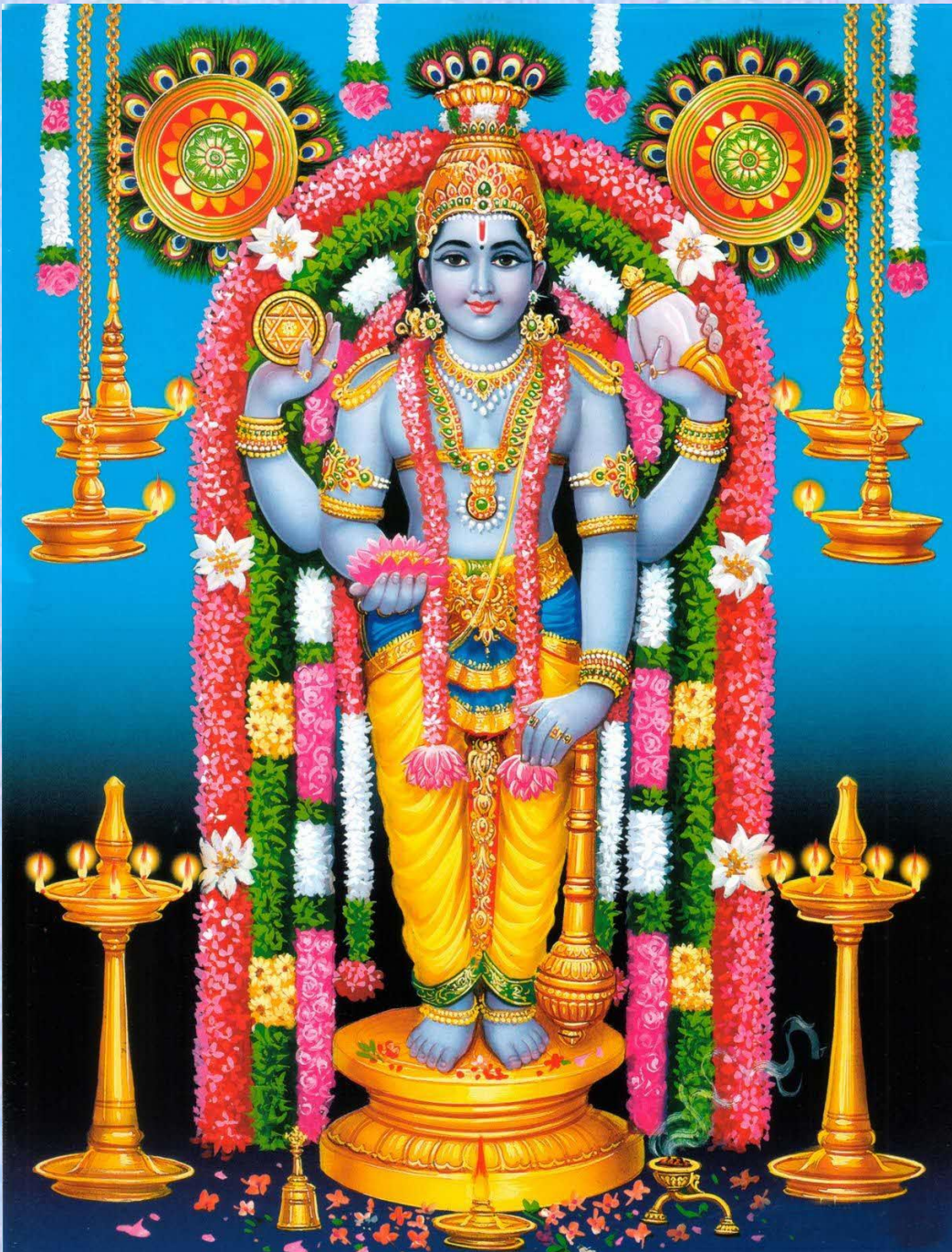
(Varahavataravarnanam bhumyuddharanavarnanam ca)



स्वायम्भुवो मनुरथो जनसर्गशीलो
दृष्ट्वा महीमसमये सलिले निमग्राम् ।
स्रष्टारमाप शरणं भवदङ्घ्रिसेवा-
तुष्टाशयं मुनिजनैः सह सत्यलोके ॥ १२- १ ॥

svaayambhuvO manurathO janasargashiilO
dRiShTvaa mahiimasamaye salile nimagnaam |
sraShTaaramaapa sharaNaM bhavadanghrisevaatuShTaashayaM
munijanaiH saha satyalOke ||12 - 1 ||

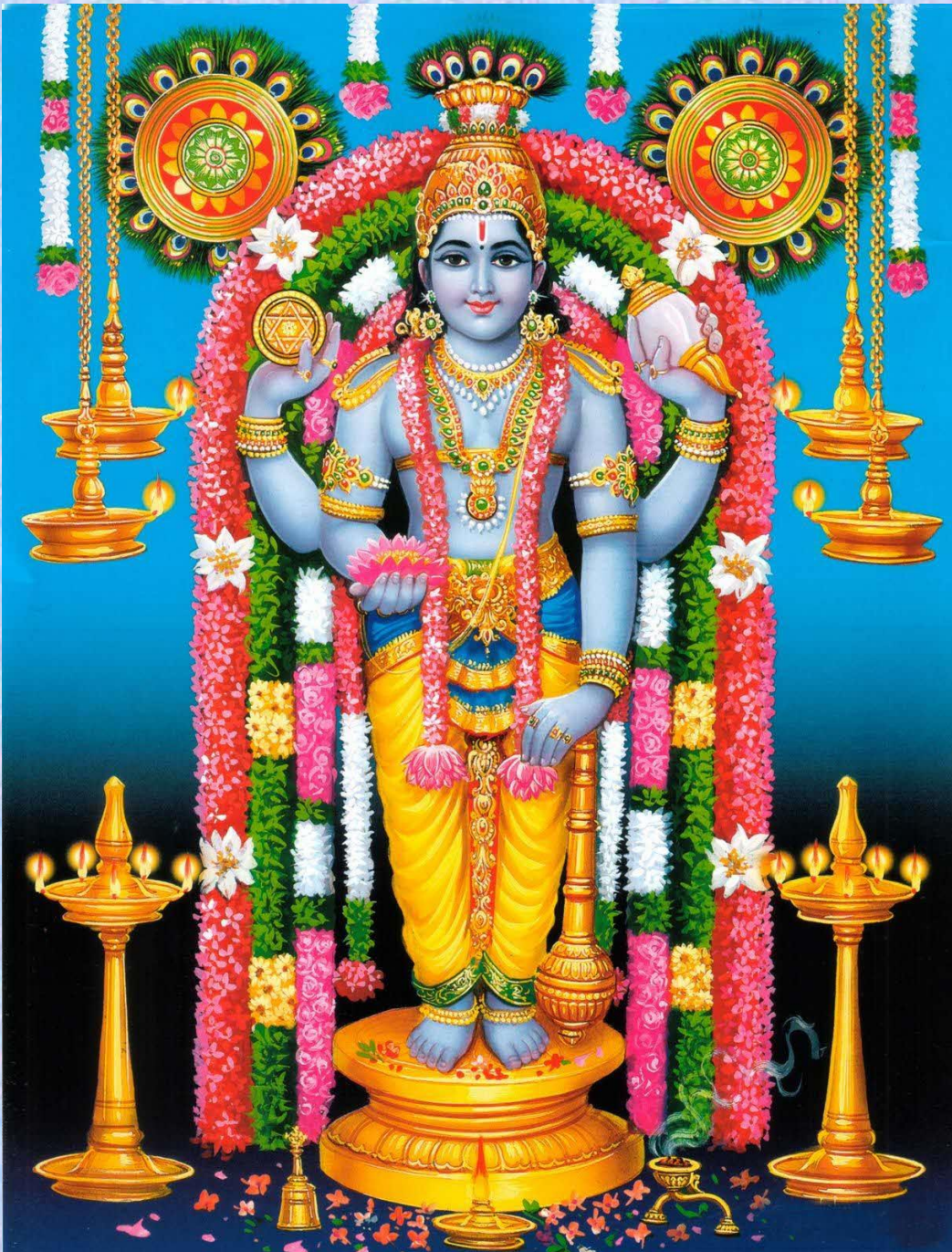
Then Svayambhuva Manu who was engaged in creation, finding the earth immersed in water even though it was not time for Pralaya, went, for succour, accompanied by sages, to Brahma in Satyaloka, who delighted in the service of Thy lotus feet.



कष्टं प्रजाः सृजति मय्यवनिर्निमग्ना
स्थानं सरोजभव कल्पय तत् प्रजानाम् ।
इत्येवमेष कथितो मनुना स्वयंभूः -
रम्भोरुहाक्ष तव पादयुगं व्यचिन्तीत् ॥ १२ - २ ॥

kaShTaM prajaaH sRijati mayyavaniinimagnaa
sthaanaM sarOjabhava kalpaya tat prajaanaam |
ityevameSha kathitO manunaa svayambhuurambhOruhaaksha
tava paadayugaM vyachintiit || 12 - 2 ||

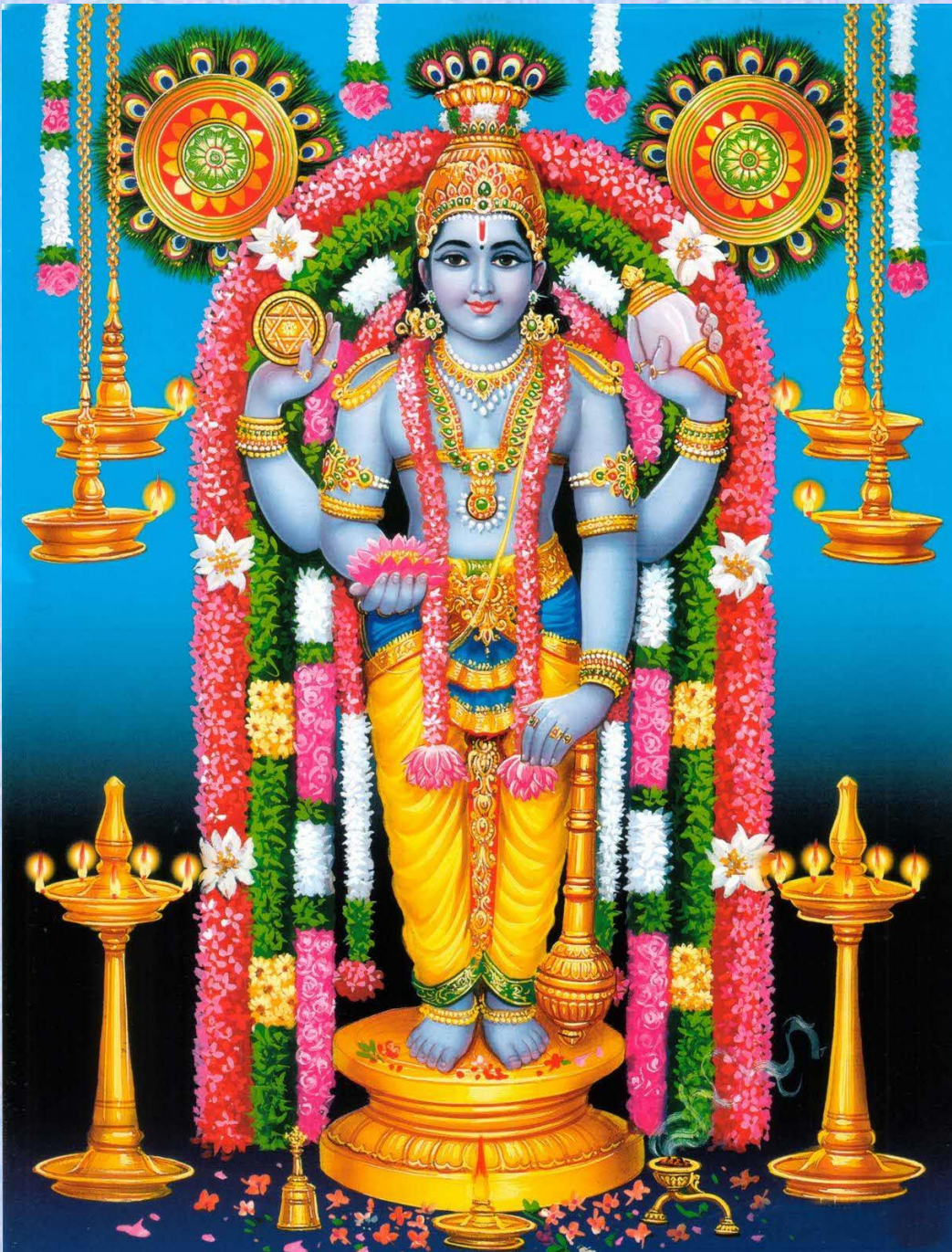
O Lotus-eyed Lord! Brahma, being told by Manu thus "O Brahma, while I am creating beings, the earth is immersed in water . Alas! Therefore, provide an abode for the created beings", contemplated Thy lotus feet.



हा हा विभो जलमहं न्यपिबं पुरस्ता-
दद्यापि मज्जति मही किमहं करोमि ।
इत्थं त्वदङ्घ्रियुगलं शरणं यतोऽस्य
नासापुटात् समभवः शिशुकोलरूपी ॥ १२ - ३ ॥

haa has vibhO jalamahaM nyapibaM purastaadadyaapi
majjati mahii kimahaM karOmi |
itthaM tvadanghriyugalaM sharaNaM yatOsya
naasaapuTaat samabhavaH shishukOlaruupii || 12 - 3 ||

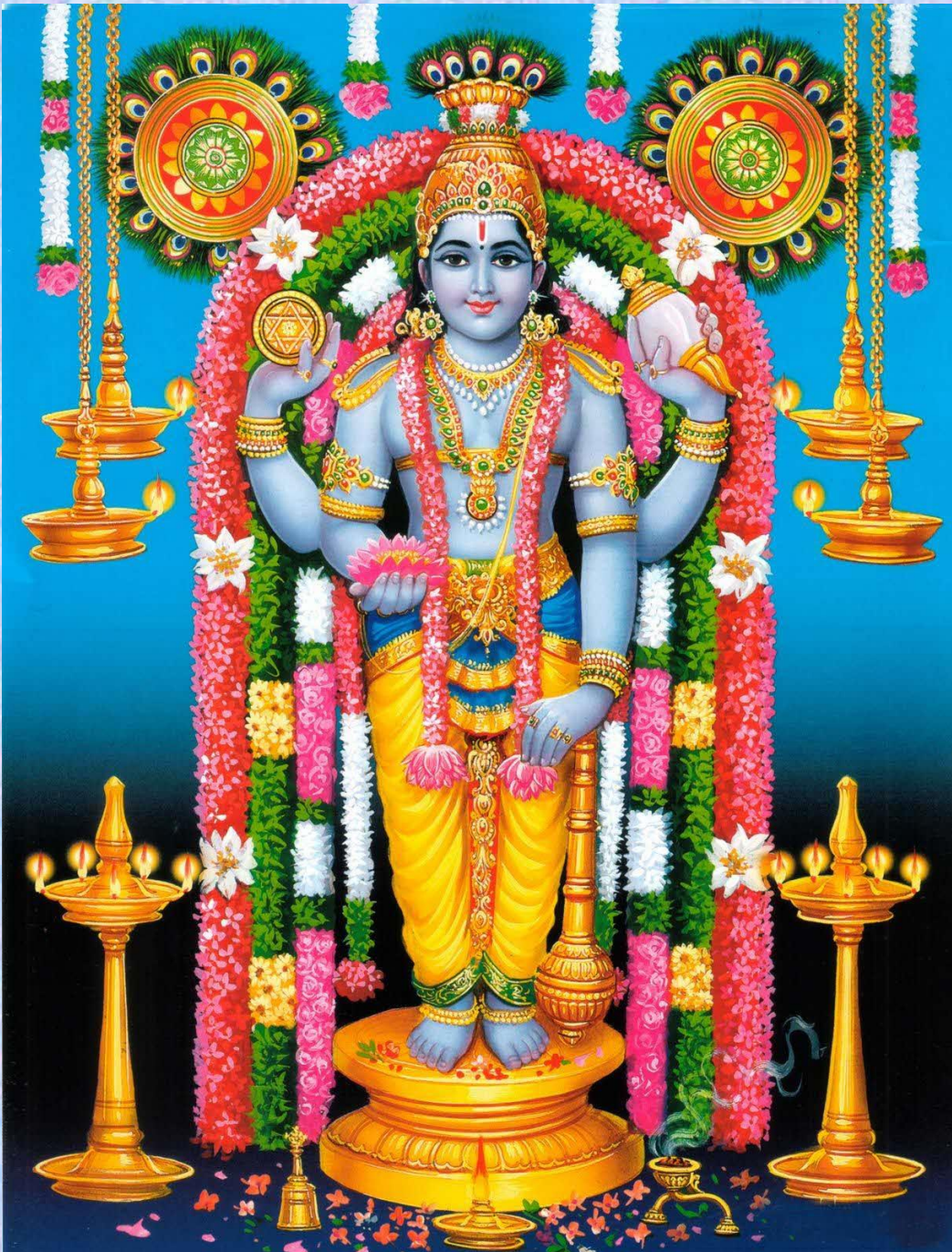
Brahma took refuge at Thy pair of feet, saying, "O Lord! Alas! I drank all the waters long ago. But now the earth is being submerged in water again. What shall I do?" From his nostril Thou didst then emerge in the form of an infant boar.



अङ्गुष्ठमात्रवपुरुत्पतितः पुरस्तात्
भोयोऽथ कुम्भिसदृशः समजृम्भथास्त्वम् ।
अभ्रे तथाविधमुदीक्ष्य भवन्तमुच्चै -
विस्मेरतां विधिरगात् सह सूनुभिः स्वैः ॥ १२ - ४ ॥

anguShThamaatravapurutpatitaH purastaat
bhuuyOtha kumbhisadRishaH samajRimbhathaastvam |
abhre tathaavidhamudiikshya bhavantamuchchairvismerataaM
vidhiragaat saha suunubhiH svaiH || 12 - 4 ||

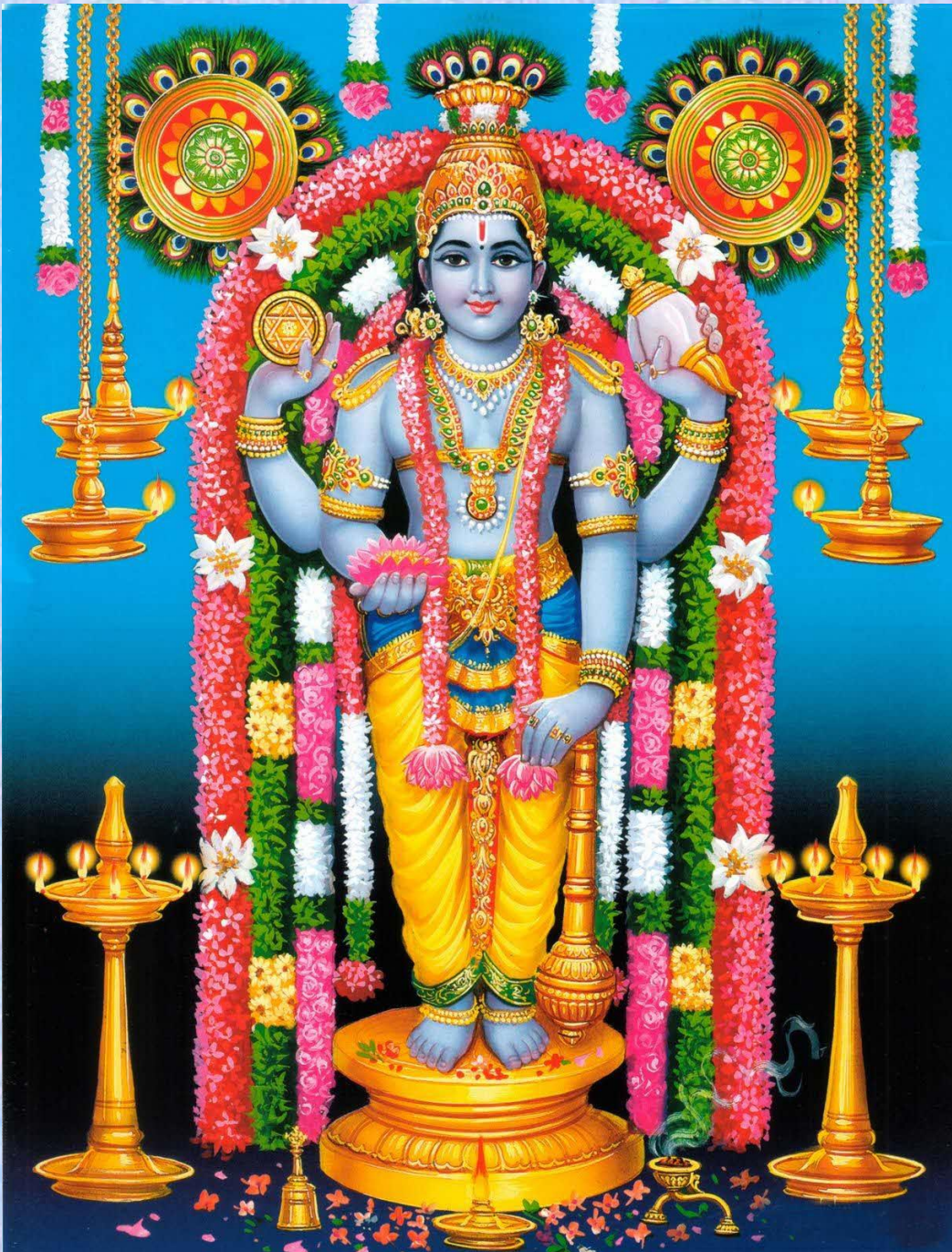
At first Thou wert only of the size of a thumb. Then Thou didst grow to the size of an elephant. Brahma, along with his sons, seeing in the sky Thy huge form was wonder-struck.



कोऽसावचिन्त्यमहिमा किटिरुत्थितो मे
नासापुटात् किमु भवेदजितस्य माया ।
इत्थं विचिन्तयति धातरि शैलमात्रः
सद्यो भवन् किल जगर्जिथ घोरघोरम् ॥ १२ - ५ ॥

kOsaavachintyamahimaa kiTirutthitO me
naasaapuTaat kimu bhavedajitasya maayaa |
itthaM vichintayati dhaatari shailamaatraH
sadyO bhavan kila jagarjitha ghOraghOram || 12 - 5 ||

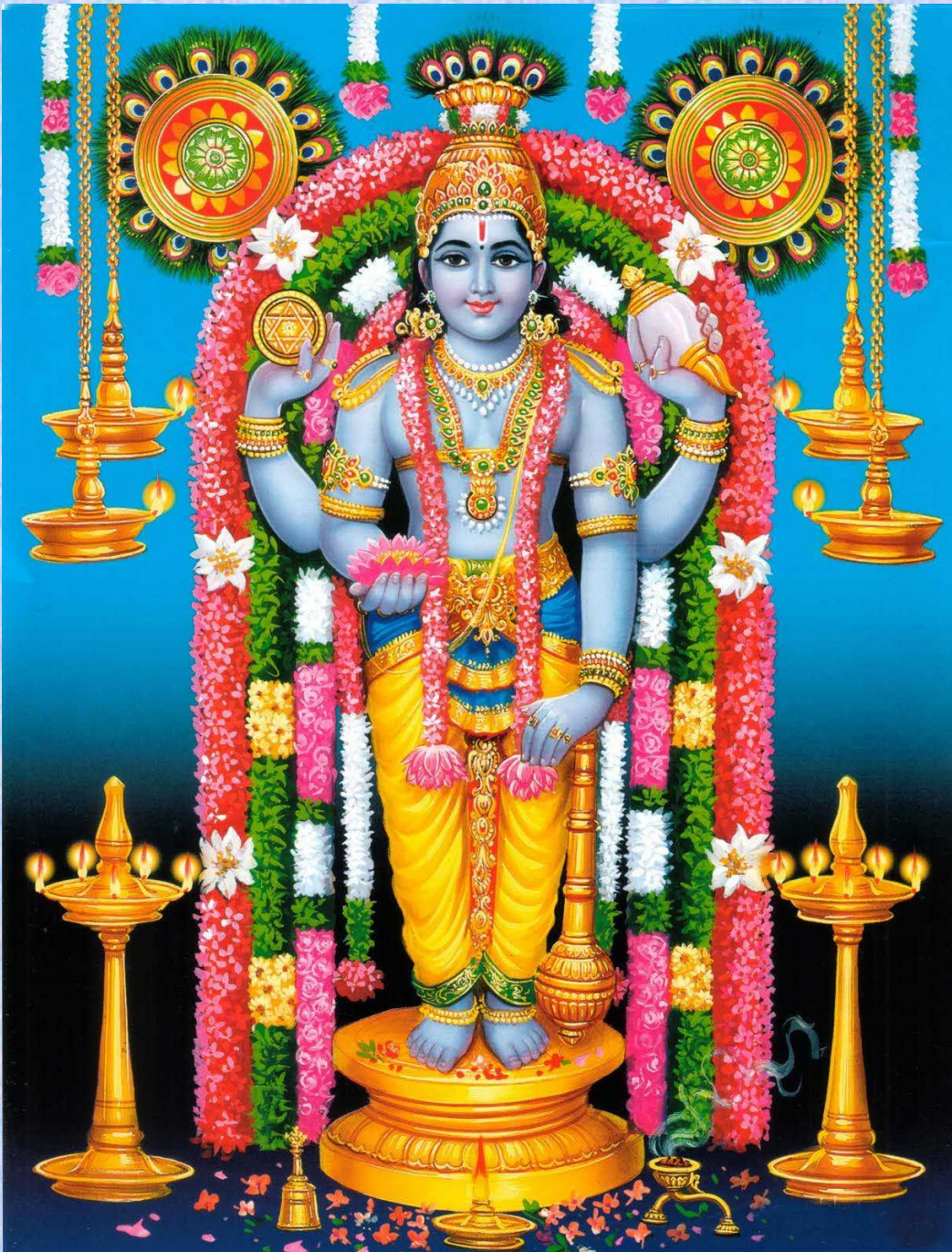
*"What is this boar of inconceivable glory which has emerged
from my nostril? Could it be the Maya of the invincible Lord?"
- While Brahma was cogitating thus, Thou didst at once
become as big as a mountain and emit a terrifying roar.*



तं ते निनादमुपकर्ण्य जनस्तपःस्थाः
सत्यस्थिताश्च मुनयो नुनुवुर्भवन्तम् ।
तस्तोत्रहर्षुलमनाः परिणद्य भूय-
स्तोयाशयं विपुलमूर्तिरवातरस्त्वम् ॥ १२ - ६ ॥

taM te ninaadamupakarNya janastapaHsthaaH
satyasthitaashcha munayO nunuvurbhavantam |
tatstOtraharShulamanaaH pariNadya bhuuyastOyaashayaM
Vipulamuurtiravaatarastvam || 12 - 6 ||

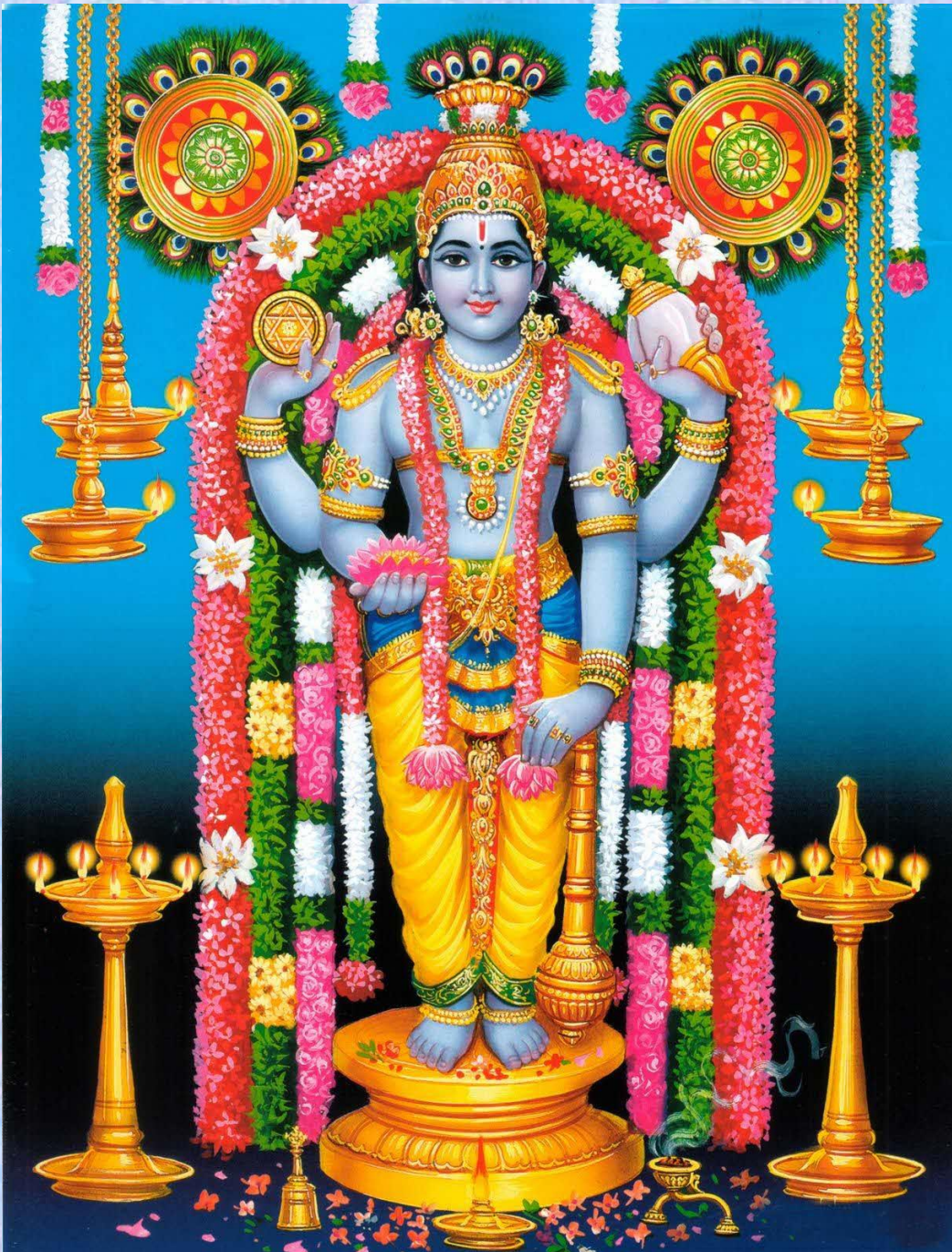
The sages residing in Jana, Tapa and Satya lokas, hearing that roar of Thine, praised Thee. Being pleased by their praise, Thou didst jump into the ocean assuming a very huge form and roaring loudly again.



ऊर्ध्वप्रसारिपरिधूम्रविधूतरोमा
प्रोत्क्षिप्तवालधिरवाङ्मुखघोरघोणः ।
तूर्णप्रदीर्णजलदः परिघूर्णदक्षणा
स्तोतृन् मुनीन् शिशिरयन्नवतेरिथ त्वम् ॥ १२ - ७ ॥

uurdhvaprasaariparidhuumravidhuutarOmaa
prOtkshiptavaaladhir avaa~NmukhaghOraghONaH |
tuurNapradiirNajaladaH parighuurNadakshNaa
stOtRIn muniin shishirayannavateritha tvam || 12 - 7 ||

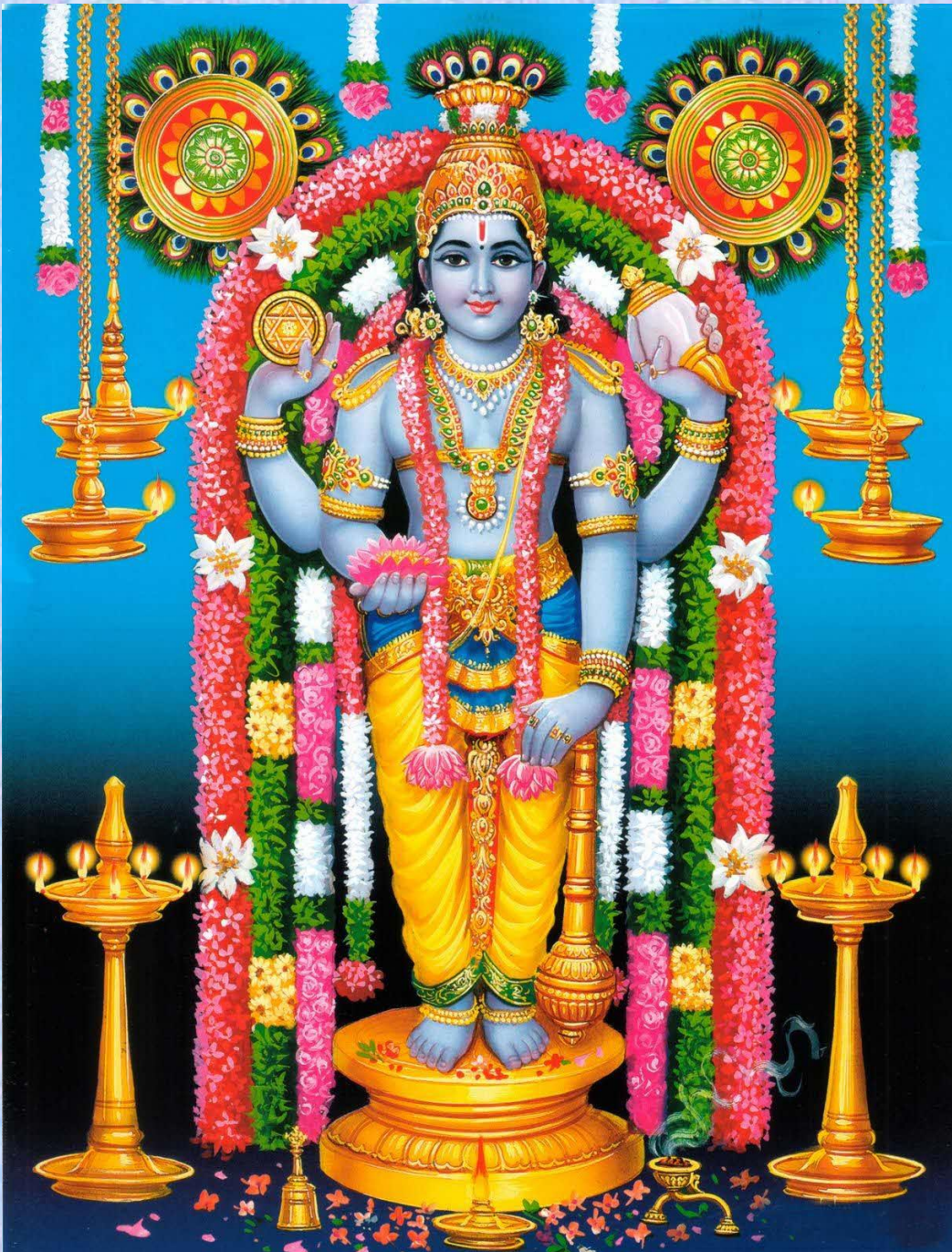
*Thou didst jump down delighting the sages who were praising
Thee, breaking through the clouds with ease, Thy hair of
dark red colour standing erect and shaking, Thy tail lifted up,
Thy fierce snout pointing downwards and Thy eyes rolling.*



अन्तर्जलं तदनुसंकुलनक्रचक्रं
भ्राम्यत्तिमिङ्गिलकुलं कलुषोर्मिमालम् ।
आविश्य भीषणरवेण रसातलस्था -
नाकम्पयन् वसुमतीमगवेषयस्त्वम् ॥ १२ - ८ ॥

antarjalaM tadanusankulanakrachakraM
bhraamyattimingilakulaM kaluShOrmimaalam |
aavishya bhiiShaNaraveNa rasaatalasthaanaakampayan
vasumatiimagaveShayastvam || 12 - 8 ||

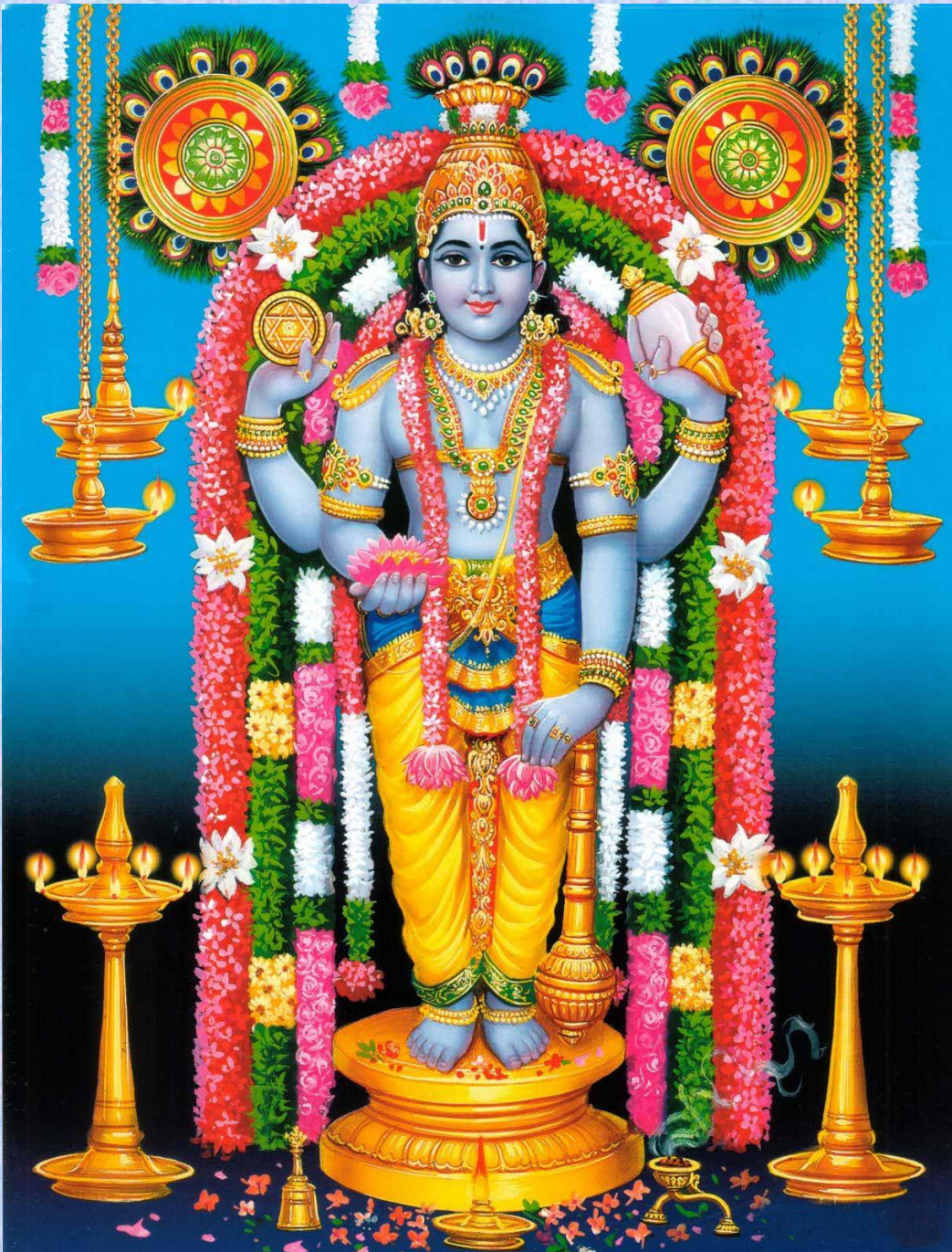
Entering the interior of the waters in which crocodiles were moving about and whales were whirling around and in which there were turbulent waves, and shaking the inhabitants of the nether regions with a frightening roar, Thou didst search for the earth.



दृष्ट्वाऽथ दैत्यहतकेन रसातलान्ते
संवेशितां झटिति कूटकिटिर्विभो त्वम् ।
आपातुकानविगणय्य सुरारिखेटान्
दंष्ट्राङ्कुरेण वसुधामदधाः सलीलम् ॥ १२ - ९ ॥

dRiShTvaatha daityahatakena rasaatalaante
sanveshitaam jhaTiti kuuTakiTirvibhO tvam |
aapaatukaanavigaNayya suraarikheTaan
damShTraankureNa vasudhaamadadhaaH saliilam || 12 - 9 ||

O Lord! Thou who hadst assumed the form of a boar by Thy Maya, seeing the earth placed at the bottom of Rasatala by that despicable Asura, didst lift it up with the tip of Thy tusk as if in sport, treating with disdain the wretched Asuras who were rushing towards Thee.



अभ्युद्धरन्नथ धरां दशनाग्रलग्न
मुस्ताङ्कुराङ्कित इवाधिकपीवरात्मा ।
उद्धूतघोरसलिलाज्जलधेरुदञ्चन्
क्रीडावराहवपुरीश्वर पाहि रोगात् ॥ १२ - १० ॥

सदा सर्वत्र गोविन्द नाम सङ्कीर्तनं गोविन्दा गोविन्दा ।
नारायणा अखिल गुरो भगवन् नमस्ते ॥

abhyuddharannatha dharaaM dashanaagralagnamustaankuraankita
ivaadhikapiivaraatmaa |
uddhuutaghOrasalilaajjaladherudanchan
kriiDaavaraahavapuriishvara paahi rOgaat || 12 - 10 ||

Sada Sarvathra Govinda Naama Sankeerthanam Govinda Govinda
Narayana Akhila Guru Bhagavan Namaste ||

O Lord who didst assume the form of a boar in sport! Lifting up the earth as if it was just a piece of grass that had stuck to Thy tusk, Thou didst emerge, with a gigantic form, from the ocean whose waters had been shaken violently and looked frightening. Deign to save me from ailments.